

Don Quixot

COMPañÍA NACIONAL DE DANZA

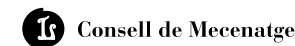
Ballet clàssic en tres actes /

Ballet clásico en tres actos

14 - 17 de septiembre



Fundació Gran Teatre del Liceu



Patronat de la Fundació del Gran Teatre del Liceu

President d'honor Joaquim Torra i Pla
President del patronat Salvador Alemany i Mas
Vice-president primer Laura Borràs i Castanyer
Vice-president segon Secretario de Estado de Cultura
Vice-president tercer Jaume Asens i Llodrà
Vice-president quart Marc Castells i Berzosa
Vocals representants de la Generalitat de Catalunya Maria Dolors Portús i Vinyeta, Àngels Barbarà i Fondevila, Angels Ponsa i Roca, Pilar Fernández i Bozal
Vocals representants del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte Santiago Fisas Aixelà, Francisco Gaudier Fargas, Amaya de Miguel Toral, Santiago de Torres i Sanahuja
Vocals representants de l'Ajuntament de Barcelona Joan Subirats i Humet, Marta Clari Padrós
Vocals representants de la Diputació de Barcelona Oriol Lladó i Esteller
Vocals representants de la Societat del Gran Teatre del Liceu Javier Coll i Olalla, Manuel Busquet i Arrufat, Ignasi Borrell i Roca, Josep Maria Coronas i Guinart, Àgueda Viñamata y de Urruela
Vocals representants del Consell de Mecenatge Jaume Giró i Ribas, Luis Herrero Borque, Kim Faura i Batlle, Alfonso Rodés i Vilà
Patrons d'honor Josep Vilarsau i Salat, Manuel Bertrand i Vergès
Secretari no patró Joaquim Badia i Armengol
Director general del Gran Teatre del Liceu Valentí Oviedo i Cornejo

Comissió Executiva de la Fundació del Gran Teatre del Liceu

President Salvador Alemany i Mas
Vocals representants de la Generalitat de Catalunya Laura Borràs i Castanyer, Maria Dolors Portús i Vinyeta
Vocals representants del Ministerio d'Educación, Cultura y Deporte Amaya de Miguel Toral, Eduardo Fernández Palomares
Vocals representants de l'Ajuntament de Barcelona Joan Subirats i Humet, Marta Clari Padrós
Vocal representant de la Diputació de Barcelona Oriol Lladó i Esteller
Vocals representants de la Societat del Gran Teatre del Liceu Javier Coll i Olalla, Manuel Busquet i Arrufat
Vocals representants del Consell de Mecenatge Jaume Giró i Ribas, Luis Herrero Borque
Secretari Joaquim Badia i Armengol
Director general Valentí Oviedo i Cornejo

Gràcies per fer-ho possible / Gracias por hacerlo posible

20 anys
años
years

Patrocinadors del 20è aniversari / Patrocinadores del 20 aniversario

Telefonica

ESTRELLA
DAMM

iHOLA!

idealista

abertis

Barceló
HOTELS & RESORTS

GAES
Centres Auditius

Naturgy

Banco
Mediolanum

Mecenes / Mecenas

laCaixa

Telefonica

Sabadell
Fundació

Santander

Agbar
Fundació

Circuit
del
Liceu

bankinter

Fundación
REPSOL

Fundación BBVA

FUNDACION
ACS

TMB
Transports Metropolitans
de Barcelona

Mitjans de comunicació / Medios de comunicación

LA VANGUARDIA

el Periódico

EL MUNDO

EL PAÍS

EL PUNT AVUI+

3 CATALUNYA
RÀDIO

rtve

TimeOut
BARCELONA

8

SEIZ
Radio BARCELONA

SPAINMEDIA

ONDA
CERO

COPE
CATALUNYA

ABC

EFE

ara.cat

Expansión

Opera Actual, Barcelona Connect, El Gerió Digital, Metrópoli Abierta

Patrocinadors / Patrocinadores

FUNDACION
Banco Santander

abertis

COMSA
CORPORACION

enagas

endesa

EY
Building a better
working world

FC BARCELONA

ferrovial
servicios

Damm
Fundació

FUNDACIÓ
PUIG

HAVAS
MEDIA GROUP

McCANN
WORLDGROUP

RBA

Protectors / Protectores

aena

Allianz

Baker
McKenzie

CHOCOLAT
FACTORY

CINESA

CONTROL DEMETER

EL PALACE
BARCELONA 1919

ENGIE

euromadi

EUROSTARS
HOTELS

FIATCANY
ASSEGURANCES

FUNDACIÓ
FLUIDRA
LEGAT JOAN PLANES

gruposifu
Facility Services & Management

grupo
GVC
Gaescs

IBERIA

indra

ORDESA

MRW

nexica
digital dimension

PAU GASOL

Sauleda

Col·laboradors / Colaboradores

Acceso Grupo, Airbnb, Caixa d'Enginyers, Catalonia Hotels & Resorts, Cellnex Telecom, Cementos Molins, Coca-Cola, Col·legi Oficial d'Agents Comercials de Barcelona, Cualtis, Dilograf, Eurofragrance, Fra Diavolo, Frit Ravich, Fundación Loewe, Genebre-Hobby Flower, GFT, GR Barcelona, Gramona, Grundig, Grup Peralada, Helvetia, Hispasat, Illy Caffè, Jarclos, Klein Ibérica, Mango, Moventia, OHL, Port de Barcelona, Proclínica, Saba, Sogeur, Sumarroca, uhouseed, Vueling

Benefactors / Benefactores

Carlos Abril, Salvador Alemany, Fernando Aleu, Josep Balcells, Joaquim Barraquer, Núria Basi, Manuel Bertran, Manuel Bertrand, Agustí Bou, Josep M. Bové, Carmen Buqueras, Cucha Cabané, Joan Camprubi, Montserrat Cardelús, Ramon Centelles, Guzmán Clavel, Josep Manuel Corrales, M. Dolors i Francesc, Francisco Egea, Joan Esquirol, Antoni Esteve, Magda Ferrer- Dalmau, Mercedes Fuster, José Gabeiras, José Luis Galí, Jorge Gallardo, Pau Gasol, Francisco Gaudier, Lluís M. Ginjaume, Ezequiel Giró, Andrea Gömöry, Casimiro Gracia, Jaume Graell, Francisco A. Granero, Pere Grau, Calamanda Grifoll, Francesca Guardiola, Maria Guasch, Gabriel Jené, Sofia Lluch, Rocio Maestre, Josep Milian, José M. Moledano, Joan Molins, Josep Ignasi Molins, Josep Oliu, Francisco Reynés, Miquel Roca, Pedro Roca-Cusachs, Josep Sabé, Francisco Salameiro, Lluís Sans, Maria Soldevila, Jordi Soler, Emiliano Suárez, Karen Swenson, Manuel Terrazo, August Torà, Ernestina Torelló, Ana Torredemer, Joan Uriach, Marta Uriach, Manuel Valderrama, Anna Vicens, Josep Vilarasau, Maria Vilardell i, Salvador Viñas

9

—
Fitxa tècnica
Ficha técnica

10

—
Fitxa artística
Ficha artística

11

—
Repertiment
Reperto

13

—
Organigrama

14

—
Orquestra
Orquesta

16

—
Don Quixot
Don Quijote

José Carlos Martínez

22

—
La Manxa no
està a Rússia
La Mancha no
queda en Rusia

Omar Khan

38

—
Biografies
Biografías

Temporada 2018 / 19

Amb el suport de / Con el apoyo de



www.teatrozarzuela.es

Don Quixot

Don Quijote

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico
José Carlos Martínez

Estrena absoluta de la Compañía Nacional de Danza, el 16 de
de setembre de 2015 al Teatro de la Zarzuela de Madrid /
Estreno absoluto de la Compañía Nacional de Danza, el 16
de diciembre de 2015 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Setembre Septiembre		Torn Turno	Tarifa Tarifa
14	20 h	G	8
15	17 h	F	8
15	21 h	H	9
16	17 h	T	8
17	20 h	A	9

Durada aproximada Duración aproximada: 2h i 15 min

Fitxa artística / Ficha artística

Coreografia / Coreografía *

José Carlos Martínez

Música

Ludwig Minkus

Escenografia / Escenografía

Raúl García Guerrero

Vestuari / Vestuario

Carmen Granell

Il·luminació / Iluminación

Nicolás Fischtel (A.A.I.)

Caracterització, maquillatge i perruques / Caracterización, maquillaje y pelucas

Lou Valérie Dubuis

Realització de l'escenografia / Realización de la Escenografía

Neo Escenografía S.L., Taller de Escenografía Sant Cugat, Proescen S.L.

Maquetació infogràfica de telons / Maquetación infográfica de telones:

Gerardo Trotti

Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu / Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu

Director

Oliver Díaz

Ajudant d'escenografia / Ayudante de escenografía

Juan José González Ferrero

Realització del vestuari / Realización de vestuario

Taller Carmen Granell, Sastrería Cornejo, Taller CND, Iñaki Cobos, Milagros González.

Assistent de vestuari / Ayudante de vestuario

María José González Castro

Realització de tints i ambientacions / Realización de tintes y ambientaciones

Maria Calderón

Realització d'utilleria i atrezzo / Realización de utilería y atrezzo

Estudio Albahaca S.L.

Repartiment / Reparto

Quiteria

Cristina Casa, Giada Rossi, Haruhi Otani

Basilio

Anthony Pina, Yanier Gómez, Ángel García Molinero

Dulcinea

Lucie Barthélémy, Giulia Paris

Don Quixot / Don Quijote

Isaac Montllor, Jesse Inglis

Sancho Panza

Jesús Florencio

Mercedes

Natalia Muñoz, Aída Badía, Ana Pérez-Nievas

Espada

Ion Agirretxe, Juan José Carazo, Yanier Gómez

Camacho

Jesse Inglis, Álvaro Madrigal, Niccolò Balossini

2 amigues / 2 amigas

Giada Rossi, Ana Pérez-Nievas, Shani Peretz, Giulia Paris, Lucie Barthélémy, Haruhi Otani, Aída Badía, Natalia Muñoz

Cupido

Giulia Paris, María Muñoz, Haruhi Otani

Cap dels gitanos / Jefe de los gitanos

Ion Agirretxe, Anthony Pina, Ángel García Molinero

Pare de Quiteria / Padre de Quiteria

José Antonio Beguiristain

Capellà / Cura

Carlos Faxas

Acte / Acto I

Quiteria, Basilio, Dulcinea, Don Quijote, Sancho, Mercedes, Espada, Camacho, Pare de Quiteria / Padre de Quiteria

Dones / Mujeres

Helena Balla, Rebecca Connor, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, Charlotte Lamotte, Sara Lorés, María Muñoz, Daniella Oropesa, Giulia Paris o Ana Pérez-Nievas, Shani Peretz, Laura Pérez Hierro, Pauline Perraut, Marta Rivero, Irene Ureña

Homes / Hombres

Niccolò Balossini, Ángel García Molinero, Jesse Inglis o Álvaro Madrigal, Cristian Lardiez o Erez Ilan, Miquel Lozano, Marcos Montes, Milos Patiño, Iker Rodríguez, Roberto Sánchez

Toreros

Erez Ilan o Ion Agirretxe, Juan José Carazo o Jesse Inglis, Toby William Mallit, Benjamin Poirier, Iván Sánchez, Rodrigo Sanz

*Inspirada en les versions de Marius Petipa i Alexander Gorski. Coreografia adicional del Bolero i el Fandango de Mayte Chico / Inspirada en las versiones de Marius Petipa y Alexander Gorski. Coreografía adicional del Bolero y el Fandango de Mayte Chico.

Acte / Acto II

Quiteria, Basilio, Dulcinea, Don Quijote, Sancho, Camacho, Pare de Quiteria / Padre de Quiteria, Cupido, Jefe de los Gitanos

Gitanes / Gitanas

Mar Aguiló o Irene Ureña, Elisabet Biosca o Ana Pérez-Nievas, Sara Fernández o Shani Peretz, Agnès López o Sara Lorés

Gitanos

Erez Ilan o Ion Aqirretxe, Niccolò Balossini o Jesse Inglis, Juan José Carazo o Cristian Lardiez, Álvaro Madrigal o Niccolò Balossini, Toby William Mallit o Miquel Lozano, Marcos Montes, Benjamin Poirier, Iván Sánchez, Roberto Sánchez, Rodrigo Sanz

Driades / Driadas

Aída Badía o Natalia Muñoz, Helena Balla, Rebecca Connor o Charlotte Lamotte, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, Sara Lorés, María Muñoz o Giulia Paris o Lucie Barthélémy, Daniella Oropesa, Pauline Perraut, Ana Pérez-Nievas, Shani Peretz, Laura Pérez Hierro, Marta Rivero, Irene Ureña

Acte / Acto III

Quiteria, Basilio, Don Quijote, Sancho, Mercedes, Espada, Camacho, Pare de Quiteria / Padre de Quiteria, Cura, 2 dames d'honor / 2 damas de honor

Dames d'honor / Damas de honor

María Muñoz, Shani Peretz o Daniella Oropesa, Giulia Paris o Ana Pérez-Nievas, Pauline Perraut o Haruhi Otani

Fandango

Sara Fernández / Niccolò Balossini o Irene Ureña / Marcos Montes, Laura Pérez Hierro / Juan José Carazo o Agnès López / Cristian Lardiez, Rebecca Connor o Tamara Juárez / Rodrigo Sanz, Mar Aguiló / Erez Ilan, Helena Balla / Álvaro Madrigal o Roberto Sánchez, Elisabet Biosca o Tamara Juárez / Iván Sánchez

Poble / Pueblo

Rebecca Connor, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, Charlotte Lamotte, Sara Lorés, Daniella Oropesa o Shani Peretz, Giulia Paris o Ana Pérez-Nievas, Laura Pérez Hierro, Marta Rivero, Irene Ureña, Jesse Inglis, Toby William Mallit, Cristian Lardiez, Miquel Lozano, Marcos Montes, Milos Patiño, Benjamin Poirier, Iker Rodríguez, Roberto Sánchez

Compañía Nacional de Danza

Director artístic / Director artístico: José Carlos Martínez

Director adjunt / Director adjunto: Daniel Pascual

Director tècnic / Director técnico: Luis Rivero

Assistent del director artístic / Asistente del director artístico: Antonio Chamizo

Gerent / Gerente: Sonia Sánchez

Primeres figures/ Primeras figuras: Alessandro Riga

Ballarins principals / Bailarines principales: Cristina Casa, Kayoko Everhart, Isaac Montllor, Anthony Pina

Ballarins solistes / Bailarines solistas: Mar Aguiló, Aída Badía, Lucie Barthélémy, Elisabet Biosca, Sara Fernández, Natalia Muñoz, Haruhi Otani, YaeGee Park, Giada Rossi, Ion Agirretxe, Ángel García Molinero, Yanier Gómez, Erez Ilan, Álvaro Madrigal, Toby William Mallitt, Daan Vervoort

Cos de ball / Cuerpo de baile: Helena Balla, Rebecca Connor, Tamara Juárez, Sara Khatiboun, Charlotte Lamotte, Agnès López, Sara Lorés, Clara Maroto, María Muñoz, Daniella Oropesa, Giulia Paris, Shani Peretz, Laura Pérez Hierro, Ana Pérez-Nievas, Pauline Perraut, Marta Rivero, Irene Ureña, Niccolò Balossini, Juan José Carazo, Jesse Inglis, Cristian Lardiez, Miquel Lozano, Shlomi Shlomo Miara, Marcos Montes, Milos Patiño, Benjamin Poirier, Iker Rodríguez, Iván Sánchez, Roberto Sánchez, Rodrigo Sanz

Mestres repetidors / Maestros repetidores: Cati Arteaga, Arael Martín, Elna Matamoros, Yoko Taira

Coordinador artístic / Coordinador Artístico: Jesús Florencio

Pianistes / Pianistas: Carlos Faxas, Viktoria Glushchenko

Fisioterapeutes / Fisioterapeutas: Laura Hernández

Massatgista / Masajista: Mateo Martín

Directora de comunicació / Directora de comunicación: Maite Villanueva

Comunicació / Comunicación: José Antonio Beguiristain

Producció / Producción: Javier Serrano, Noemí García

Ajudant director adjunt / Ayudante director adjunto: Amanda Pérez Vega

Administració / Administración: Susana Sánchez-Redondo

Personal: Rosa González

Recepció / Recepción: Miguel Ángel Cruz, Teresa Morató

Oficina tècnica / Oficina técnica: Eduardo Castro, Deborah Macías

Regidors / Regidores: José Álvaro Cotillo

Maquinària / Maquinaria: Francisco Padilla, Germán Arjona

Electricitat / Electricidad: Lucas González, Juan Carlos Gallardo

Audiovisuals / Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro, Rafa Giménez

Sastreria / Sastrería: Ana Guerrero, M^a del Carmen Ortega, Mar Aguado, Mar Rodríguez

Regidores vestuari / Regidoras vestuario: Luisa Ramos, Eva Pérez

Ulleria / Ullería: José Luis Mora

Magatzem / Almacén: Reyes Sánchez



Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu

L'Orquestra Simfònica del Gran Teatre del Liceu és l'orquestra més antiga de l'Estat espanyol.

Durant gairebé 170 anys d'història, l'Orquestra del Gran Teatre del Liceu ha estat dirigida per les més grans batutes, d'Arturo Toscanini a Erich Kleiber, d'Otto Klemperer a Hans Knapperstbusch, de Bruno Walter a Fritz Reiner, Richard Strauss, Alexander Glazunov, Ottorino Respighi, Pietro Mascagni, Igor Stravinsky, Manuel de Falla o Eduard Toldrà, fins a arribar als nostres dies amb Riccardo Muti o Kirill Petrenko.

Ha estat la protagonista de les estrenes del gran repertori operístic a la península ibèrica del barroc als nostres dies i al llarg de la seva història ha dedicat també una especial atenció a la creació lírica catalana. Va fer el seu debut el 1847 amb un concert simfònic dirigit per Marià Obiols, essent la primera òpera *Anna Bolena*, de Donizetti. Des de llavors ha actuat de forma continuada durant totes les temporades del Teatre.

Després de la reconstrucció de 1999 han estat directors titulars Bertrand de Billy (1999-2004), Sebastian Weigle (2004-2008), Michael Boder (2008-2012) i, des de setembre del 2012, Josep Pons.

Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu

La Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu es la orquesta más antigua de España.

Durante casi 170 años de historia, la Orquesta del Gran Teatre del Liceu ha sido dirigida por las batutas más prestigiosas, de Arturo Toscanini a Erich Kleiber, de Otto Klemperer a Hans Knapperstbusch, de Bruno Walter a Fritz Reiner, Richard Strauss, Alexander Glazunov, Ottorino Respighi, Pietro Mascagni, Igor Stravinsky, Manuel de Falla o Eduard Toldrà, hasta llegar a nuestros días con Riccardo Muti o Kirill Petrenko.

Ha sido la protagonista de los estrenos del gran repertorio operístico en la península ibérica desde el barroco hasta nuestros días y a lo largo de su historia ha dedicado también una Especial atención a la creación lírica catalana.

Hizo su debut en 1847 con un concierto sinfónico dirigido por Marià Obiols, siendo la primera ópera *Anna Bolena*, de Donizetti. Desde entonces ha actuado de forma continuada durante todas las temporadas del Teatro.

Después de la reconstrucción de 1999, han sido directores titulares Bertrand de Billy (1999-2004), Sebastian Weigle (2004-2008), Michael Boder (2008-2012) y, desde septiembre de 2012, Josep Pons.

Intèrprets / Intérpretes

Violí I

- Morna, Liviu
- ▲ Aleshinsky, Olga
- ▲ Pyrek, Eva
- Courant, Charles
- Euler, Birgit
- Solovieva, Oksana
- Suárez, Raúl
- Tanollari, Renata
- Tsanova, Yana
- Graells, Biel
- Banciu, Paula

Violí II

- ▲ Langlais, Emilie
- ◆ Jing, Liu
- Brotons, Mercè
- Ceruti, Andrea
- Puig, Annick
- Macuta, Kalina
- Morna, Mijai
- Polonsky, Alexandre
- Puente, Sergi
- Jeczmyk, Piotr

Viola

- ▲ Garrido, Alejandro
- ◆ Sandoval, Fulgencio
- Bobij, Claire
- Brandkamp, Bettina
- Tollini, Franck
- Vanier, Marie

Violoncel

- ▲ Pestalozzi, Cristoforo
- ◆ Alabau, Òscar
- Weinmann, Mathias
- Braun, Esther Clara
- Stacey, Juan Manuel
- Laskova, Anastasia

Contrabaix

- ▲ De La Corte, Savio
- ◆ Sandu, Cristian
- Lozano, Francesc
- Molinero, Noemí

Flauta

- ▲ Mora, Albert
- Renart, Joan J.
- ▲ Batista, Sandra Luisa

Oboè

- ▲ Stegemann, Barbara
- Pellicer, Enric

Clarinet

- ▲ Mercadal, Juanjo
- Payá, Dolores

Fagot

- ▲ Verde, Bernardo
- Rielo, M. José

Trompa

- Podgoreanu, Ionut
- Chordá Escrivá, Carles
- Martínez, Enrique J.
- Vilalta, Jorge

Trompeta

- Colomina, Francesc
- ▲ Morales, Danel
- Casado, Pep Anton
- Alcaraz, David

Trombó

- Berbegal, Jordi
- ▲ Riudavets, Diego
- Bellver, Luis

Tuba

- Bernabeu, Jose Miguel

Timpani

- Sala, Artur (T)

Percussió

- Soler, Salva
- Salvador, Joan
- Merseguer, David

Arpa

- Domené, Jose Antonio



Don Quixot

Don Quijote

José Carlos Martínez

Director artístic Director artístico

El Ballet *Don Quixot* de Marius Petipa va ser, juntament amb *El llac dels cignes*, un dels ballets més populars a Rússia, on es va crear el 1869 sobre una partitura de Ludwig Minkus.

El Ballet *Don Quijote* de Marius Petipa fue, junto con *El lago de los cisnes*, uno de los ballets más populares en Rusia, donde se creó en 1869 sobre una partitura de Ludwig Minkus.

Aquesta obra, plena de color, trencava amb l'univers de les criatures sobrenaturals o etèries dels ballets clàssics del XIX per posar en escena la gent del poble.

El llibret es basa en un episodi del segon volum d'*El Quixot* de Cervantes (capítol XXI, “Donde se prosiguen las bodas de Camacho y otros gustosos sucesos...”), i l'acció se centra més en els amors tumultuosos de Quiteria i Basilio que en les pròpies aventures del Quixot i Sancho.

Basant-me en la coreografia original de Marius Petipa i en les diverses versions que he tingut ocasió de ballar (Nuréiev, Baríxnikov i Gorski), m'ha semblat important mantenir la construcció coreogràfica del ballet, però he volgut donar-li un matís més poètic al personatge del Quixot i a la seva cerca de l'amor perfecte encarnat per Dulcinea. D'altra banda, era necessari acostar-se tant com fos possible a l'essència de la nostra dansa. Em sembla molt important que la producció d'*El Quixot* d'una companyia espanyola, tot i sent una versió del clàssic rus-francès, sigui realment respectuosa amb la nostra cultura i la nostra tradició.





YaeGee Park com a Quiteria. (Fotografía Jesús Vallinas)
YaeGee Park como Quiteria. (Fotografía Jesús Vallinas)

Esta obra, llena de color, rompía con el universo de las criaturas sobrenaturales o etéreas de los ballets clásicos del XIX para poner en escena a la gente del pueblo.

El libreto se basa en un episodio del segundo volumen de *El Quijote* de Cervantes (capítulo XXI, “Donde se prosiguen las bodas de Camacho y otros gustosos sucesos...”), y la acción se centra más en los amores tumultuosos de Quiteria y Basilio que en las propias aventuras de Don Quijote y Sancho.

Basándome en la coreografía original de Marius Petipa y en las diversas versiones que he tenido ocasión de bailar (Nureyev, Baryshnikov y Gorski), me ha parecido importante mantener la construcción coreográfica del ballet, pero he querido darle un matiz más poético al personaje de Don Quijote y a su búsqueda del amor perfecto encarnado por Dulcinea. A su vez, era necesario acercarse al máximo a la esencia de nuestra danza. Me parece muy importante que la producción de *Don Quijote* de una compañía española, aun siendo una versión del clásico ruso-francés, sea realmente respetuosa con nuestra cultura y nuestra tradición.

La Manxa no està a Rússia

La Mancha no queda en Rusia

Omar Khan

Periodista i director de la revista *Susy-Q* Periodista y director de la revista *Susy-Q*

“*Don Quixot*, obra primerenca de Petipa estrenada el 1869, renuncia conscientment a l’esquema habitual de princeses, fades i malefics per narrar un embolic amorós divertit i molt humà a l’Espanya més quixotesca”.

“*Don Quijote*, obra temprana de Petipa estrenada en 1869, renuncia conscientemente al esquema habitual de princesas, hadas y maleficios para narrar un divertido y muy humano enredo amoroso en la España más quijotesca”.

Al món actual gairebé no queden companyies dedicades exclusivament al ballet acadèmic. Ni tan sols les russes, que, amb reticència i a contracor, han hagut d'acceptar la màxima de renovar-se o morir. Potser per allò de la globalització el procés ha estat similar arreu del món. Cases de gran tradició com el Bolshoi o el Mariinski, a Rússia; el Royal Ballet londinenc o l'Opéra de París, a Europa; el Ballet del Teatre Colón de Buenos Aires o el Sodre uruguaià, a l'Amèrica Llatina, van emprendre en l'últim terç del segle passat la seva reconversió en cases mixtes que seguien preservant el llegat acadèmic però alhora s'obrien a la nova creació i a experiències innovadores, estimulades per l'èxit i la devoció que despertaven en el públic coreògrafs contemporanis com William Forsythe, que, als anys vuitanta, va ser capaç de reconstruir i remodelar la tècnica clàssica, adaptant-la a la sensibilitat dels nous temps.

En aquest procés de canvi algunes companyies van ser més agosarades que d'altres. El Ballet de l'Opéra de París probablement va ser el més audaç de tots. Gerard Mortier, com a director de la casa, i Brigitte Lefèvre, com a directora artística del ballet, van fer un tàndem d'alt voltatge i es van llançar a l'aventura del risc convidant creadors molt polèmics

En el mundo actual casi no quedan compañías dedicadas exclusivamente al ballet académico. Ni siquiera las rusas, que, con reticencia y a regañadientes, han tenido que aceptar la máxima de renovarse o morir. Quizá por aquello de la globalización el proceso ha sido similar en todo el mundo. Casas de gran tradición como el Bolshoi o el Mariinski, en Rusia; el Royal Ballet londinense o la Ópera de París, en Europa; el Ballet del Teatro Colón de Buenos Aires o el Sodre uruguayo, en América Latina, emprendieron en el último tercio del siglo pasado su reconversión en casas mixtas que seguían preservando el legado académico pero al tiempo se abrían a la nueva creación y a experiencias innovadoras, estimuladas por el éxito y la devoción que despertaban en el público coreógrafos contemporáneos como William Forsythe, quien, en los años ochenta, fue capaz de reconstruir y remodelar la técnica clásica, adaptándola a la sensibilidad de los nuevos tiempos.

En este proceso de cambio algunas compañías fueron más atrevidas que otras. El Ballet de la Ópera de París probablemente fue la más audaz de todas. Gerard Mortier, como director de la casa, y Brigitte Lefèvre, como directora artística del ballet, hicieron un tàndem de alto voltaje y se lanzaron a la aventura del riesgo invi-



i avantguardistes, una llista que incloïa artistes tan aliens al ballet i a la tradició com el belga Alain Platel, la sud-africana Robyn Orlin o l'*enfant terrible* francès Jérôme Bel. També s'hi van convocar lluminàries contemporànies, creadors com Pina Bausch, Forsythe o Jiří Kylián, al mateix temps que seguien programant amb èxit les seves fastuoses produccions dels clàssics de tota la vida: *El llac dels cisnes*, *La bella dorment* o *Don Quixot*.

José Carlos Martínez (Cartagena, 1969), com a ballarí principal d'aquesta casa durant aquells anys, va viure de prop aquest procés i s'hi va involucrar, i tal vegada en secret va somiar amb què Espanya pogués comptar algun dia amb alguna cosa similar. Quan li va arribar l'hora d'abandonar la prestigiosa companyia parisenca, que té un estricte codi en el qual els intèrprets no poden seguir en actiu després dels 42 anys, va succeir que Nacho Duato, a Madrid, sortia sorollosament de la direcció artística de la Compañía Nacional de Danza (CND), que durant els 20 anys de la seva gestió va ser, principalment, una companyia d'autor. Llavors s'hi va presentar José Carlos Martínez amb el seu projecte de companyia plural i el va guanyar.

Va arribar el 2011 a la CND amb la promesa d'abordar el repertori clàssic, la qual cosa supo-

tando a creadores muy polémicos y vanguardistas, una lista que incluía a artistas tan ajenos al ballet y la tradición como el belga Alain Platel, la sudafricana Robyn Orlin o el *enfant terrible* francés Jérôme Bel. Convocadas estaban también luminarias contemporáneas, creadores como Pina Bausch, Forsythe o Jiří Kylián, al tiempo que seguían programando con éxito sus fastuosas producciones de los clásicos de toda la vida: *El lago de los cisnes*, *La bella durmiente* o *Don Quijote*.

José Carlos Martínez (Cartagena, 1969), como bailarín estrella de esta casa durante aquellos años, vivió de cerca y se involucró en este proceso, y tal vez en secreto soñó con que España pudiera contar algún día con algo similar. Cuando le llegó la hora de abandonar la prestigiosa compañía parisina, que tiene un estricto código en el que los intérpretes no pueden seguir en activo después de los 42 años, ocurrió que Nacho Duato, en Madrid, salía ruidosamente de la dirección artística de la Compañía Nacional de Danza (CND), la cual durante los 20 años de su gestión fue, principalmente, una compañía de autor. Se presentó entonces José Carlos Martínez con su proyecto de compañía plural y lo ganó.

Llegó en 2011 a la CND con la promesa de abordar el repertorio clásico, lo que suponía nadar

sava nedar a contracorrent. La majoria de les cases de ballet del món es van obrir al contemporani però gairebé mai a l'inrevés. Així que el seu era un cas excepcional, amb aires d'impossible. Des que hi va arribar, pel seu cap rondava la idea d'arrencar aquesta nova etapa amb el *Don Quixot*, potser perquè és un títol molt espanyol, potser perquè el va ballar molt quan era estrella del Ballet de l'Opéra de París, molt especialment en la versió de Nuréiev, però potser també perquè sempre va sentir que hi havia coses que no encaixaven en aquesta versió russa d'un clàssic de la nostra literatura, que apareixia ple de clíxés i estereotips espanyols que a ell, com a murcià, li grinyolaven.

L'entusiasme era desbordant en un sector del públic local, que des de feia anys clamava per una

companyia estatal de repertori acadèmic i esperava de José Carlos Martínez, abans famosa *étoile* parisenca, un rosari d'immediates estrenes en cadena que incloguessin els *hits* indiscutibles del repertori, des d'*El llac dels cisnes* passant per *La bella dorment* i

a contracorriente. La mayoría de las casas de ballet del mundo se abrieron al contemporáneo pero casi nunca al revés. Así que el suyo era un caso excepcional, con aires de imposible. Desde su llegada, por su cabeza rondaba la idea de arrancar esta nueva etapa con *Don Quijote*, quizá porque es un título muy español, tal vez porque lo bailó mucho siendo estrella del Ballet de la Ópera de París, muy especialmente en la versión de Nureyev, pero a lo mejor también porque siempre sintió que había cosas que no encajaban en esta versión rusa de un clásico de nuestra literatura, que aparecía lleno de clichés y estereotipos españoles que a él, como murciano, le chirriaban.

El entusiasmo era desbordado en cierto sector del público local, que desde hacía años clamaba por una compañía estatal de repertorio académico y esperaba de José Carlos Martínez, otrora famosa *étoile* parisina, un rosario de inmediatos estrenos en cadena que incluyeran los *hits* indiscutibles del repertorio, desde *El lago de los cisnes* pasando por *La bella durmiente* y *Cascanueces* hasta, cómo no, el andante *Don Quijote*. Pero pasarían cuatro años antes de que ese público pudiera saciar su sed de clásicos con un primer paso, esta versión completa de *Don Quijote*, uno de los más aclamados y populares ballets de los



Hanrui Otani com a Quiteria. (Fotografia Carlos Quezada)
Hanrui Otani como Quiteria. (Fotografía Carlos Quezada)

“En el seu *Don Quixot*, José Carlos Martínez accentua la picaresca del relat, sembla centrar-se més en el tema cervantí, banya d’emocionada humanitat els personatges i atorga autenticitat i realisme als passatges més espanyols, en els moments festius de toreros i fandangos”.

“En su *Don Quijote*, José Carlos Martínez acentúa la picaresca del relato, parece ceñirse más al tema cervantino, baña de emocionada humanidad a los personajes, y otorga autenticidad y realismo a los pasajes más españoles, en los momentos festivos de toreros y fandangos”.



Giulia Paris com a Cupido (Fotografia Jesús Vallinas)
Giulia Paris como Cupido (Fotografía Jesús Vallinas)

El trencanous fins a, com no podia ser d'una altra manera, l'errant *Don Quixot*. Però passarien quatre anys abans que aquest públic pogués veure satisfeta la seva set de clàssics amb un primer pas, aquesta versió completa de *Don Quixot*, un dels ballets més aclamats i populars dels estrenats al segle XIX per Marius Petipa per al Ballet Imperial Rus de Sant Petersburg.

Una producció de tal envergadura no és possible si no es compta amb els recursos adients. Martínez ho va entendre i va trigar quatre anys a posar-la en marxa. Ho tenia tot en contra quan va arribar. Va rebre la CND sense repertori actiu, amb ballarins neoclàssics d'alt nivell però que no estaven preparats per abordar un ballet acadèmic que requereix tècnica, puntes, virtuosisme i escola. El minvant pressupost de què disposava tampoc contribuïa a aquest canvi promès. Així que va apostar per seguir en la mateixa línia que la companyia mantenia i, molt, progressivament avançar cap al *Don Quixot*.

Després de tot, el seu projecte no menyspreava pas la nova creació ni el repertori contemporani. Ans al contrari. El que proposava era obrir el ventall al màxim de dreta a esquerra, fins a arribar al punt en què avui es troba l'agrupació, que segueix girant *Don Quixot* i prepara un *Trencauous*

estrenados en el siglo XIX por Marius Petipa para el Ballet Imperial Ruso de San Petersburgo.

Una producción de semejante envergadura no es posible si no se cuenta con los recursos para ello. Martínez lo entendió y tardó cuatro años en ponerla en pie. Todo jugaba en su contra a su llegada. Recibió la CND sin repertorio activo, con bailarines neoclásicos de alto nivel pero que no estaban preparados para abordar un ballet académico que requiere técnica, puntas, virtuosismo y escuela. El menguante presupuesto del que disponía tampoco contribuía a ese cambio prometido. Así que apostó por seguir en la misma línea que la compañía mantenía y, muy progresivamente, avanzar hacia el *Don Quijote*.

Después de todo, su proyecto de ninguna manera desdibujaba la nueva creación ni el repertorio contemporáneo. Todo lo contrario. Lo que proponía era abrir el abanico al máximo de derecha a izquierda, hasta llegar al punto en el que hoy se encuentra la agrupación, que sigue girando *Don Quijote* y prepara un *Cascanueces* pero, al mismo tiempo, ha estrenado un trabajo de Marcos Morau, director de La Veronal, compañía de vanguardia de Barcelona que les montó *Nippon-Koku* (2014), y sigue activa la muy sugerente y contemporánea producción de *Carmen* (2015) que les hizo el

però, ahora, ha estrenat un treball de Marcos Morau, director de La Veronal, companyia d'avantguarda de Barcelona, amb muntatge de Nippon-Koku (2014), i segueix activa la suggeridora i contemporània producció de *Carmen* (2015), creada pel suec Johan Inger. També ha comprat molt recentment els drets de *The Show Must Go On*, una peça autènticament alternativa ideada per Jérôme Bel, i la propera temporada espera estrenar *Bill*, títol estrella de la innovadora creadora israeliana de moda Sharon Eyal. D'aquesta manera, tot té cabuda en aquesta companyia, avui més versàtil que mai.

Tot i que el repertori, en els inicis, s'inclinava molt cap al contemporani, Martínez sempre va anar avançant cap al *Don Quixot*. De manera molt progressiva va incorporar al repertori creadors contemporanis que se sustentaven fortament en la tècnica clàssica (Balanchine o Forsythe), va renovar gradualment la plantilla buscant en les audicions ballarins més versàtils, i amb molta precaució van aparèixer, cada vegada amb més freqüència, ballant fragments de grans ballets en forma de passos a dos o suites. Es va permetre un acte complet de *Raymonda*, amb el qual va provar les seves possibilitats d'èxit amb un títol complet. La suite de *Don Quixot* va ser un pas previ decisiu.



sueco Johan Inger. También ha comprado, muy recientemente, los derechos de *The Show Must Go On*, una pieza auténticamente alternativa ideada por Jérôme Bel, y en la próxima temporada espera estrenar *Bill*, título estrella de la innovadora creadora israelí de moda Sharon Eyal. Así es que todo tiene cabida en esta compañía, hoy más versátil que nunca.

Aunque el repertorio en los inicios estuvo muy inclinado hacia lo contemporáneo, Martínez siempre fue avanzando hacia *Don Quijote*. De manera muy progresiva incorporó al repertorio creadores contemporáneos que se sustentaban fuertemente en la técnica clásica (Balanchine o Forsythe), renovó paulatinamente la plantilla buscando en las audicio-

nes bailarines más versátiles, y con mucha cautela aparecieron cada vez con más frecuencia bailando fragmentos de grandes ballets en forma de pasos a dos o suites. Se permitió un acto completo de *Raymonda*, con lo que fue tanteando sus posibilidades de éxito con un título completo. La suite de *Don Quijote* fue un decisivo paso previo.

La CND finalmente estrenó su *Don Quijote* completo, en versión de José Carlos Martínez, el 16 de diciembre de 2015, en el Teatro de La Zarzuela de Madrid. Actualmente, la han visto más de 70.000 espectadores en numerosos teatros de España, Europa y el mundo, y sigue rodando. La pieza ha ido creciendo en la medida en que los bailarines se habituaban a

La CND finalment va estrenar el seu *Don Quixot* complet, en versió de José Carlos Martínez, el 16 de desembre de 2015, al Teatro de La Zarzuela de Madrid. Actualment, l'han vist més de 70.000 espectadors en nombrosos teatres d'Espanya, Europa i el món, i segueix rodant. La peça ha anat creixent en la mesura en què els ballarins s'han anat habituant a la situació i les seves ments han anat entenent que els seus cossos ja tenien assimilada la tècnica, la qual cosa ha deixat lloc a la inspiració, la interpretació i la maduresa. Té sentit la selecció d'aquest títol com a punt de partida d'una nova etapa per a la CND, no només per aquest component espanyol, sinó també per la seva virtut de ser un ballet que, sense deixar de ser espectacular, no té les exigències ni els rigors d'altres títols del repertori, que requereixen proeses veritables per part del cos de ball com els signes d'*El llac...*, les *willis* de *Giselle* o l'anomenat *Acte de les Ombres*, de *La Bayadera*. En la seva versió, Martínez accentua la picardia del relat, sembla cenyir-se més a allò cervantí, banja d'emocionada humanitat els personatges i atorga autenticitat i realisme als passatges més espanyols, aquests moments festius de toreros i fandangos. El seu *Don Quixot*, per entendre'ns, és menys rus. “No té gens de revoluciona-

la situación y sus mentes entendían que sus cuerpos ya tenían asimilada la técnica, lo que ha ido dejando lugar para la inspiración, la interpretación y la madurez. Tiene sentido la selección de este título como punto de arranque de una nueva etapa para la CND, no solamente por ese componente español, sino también por su virtud de ser un ballet que sin dejar de ser espectacular no tiene las exigencias y rigores de otros títulos del repertorio, que requieren proezas verdaderas por parte del cuerpo de baile como los cisnes de *El lago...*, las *willis* de *Giselle* o el llamado *Acto de las Sombras*, de *La Bayadera*. En su versión, Martínez acentúa la picaresca del relato, parece ceñirse más a lo cervantino, baña de emocionada humanidad a los personajes y otorga autenticidad y realismo a los pasajes más españoles, esos momentos festivos de toreros y fandangos. Su *Don Quijote*, para entendernos, es menos ruso. “No tiene nada revolucionario”, advertía antes del estreno. “De hecho, el propósito es volver hacia la tradi-



ri”, advertia abans de l'estrena. “De fet, el propòsit és tornar cap a la tradició. Els russos han anat a allò fàcil amb la seva visió russa i han acudit als clixés, però som a Espanya i a Espanya ho he volgut portar. Les *seguiriyas* aquí són més *seguiriyas*, el fandango, més fandango, i els toreros no porten aquests ridículs mocadors sinó capots reals. He volgut anar més a Cervantes, on no hi ha cap Kitri sinó Quiteria, que és com es diu la protagonista. He volgut treure-li la paròdia espanyola i li he suprimit molta pantomima”.

I és que Petipa es va servir, sense cap pudor, dels estereotips universals d'allò espanyol, balladora amb flor entre les dents inclosa, malgrat que la seva passió no va ser espontània. La va adquirir durant una estada a Madrid l'any

1845, en la qual va estar treballant en el Teatro del Circo de la ciutat. La cultura i les tradicions espanyoles el van subjugar i, sens dubte, la idea de muntar el *Don Quixot* li va venir d'aquesta vivència. Però en tots els seus ballets la perícia tècnica i el virtuosisme perfeccionista estan sempre per sobre dels arguments, les referències i qualsevol altra consideració. En aquest sentit, el seu *Don*

Quijote. Los rusos han ido a lo fácil con su visión rusa y han acudido a los clichés, pero estamos en España, y a España he querido traerlo. Las *seguiriyas* aquí son más *seguiriyas*, el fandango, más fandango, y los toreros no llevan esos ridículos pañuelos sino capotes reales. He querido ir más a Cervantes, donde no hay ninguna Kitri sino Quiteria, que es como se llama la protagonista. He querido quitarle parodia española y le he suprimido mucha pantomima”.

Y es que Petipa se sirvió, sin pudor alguno, de los estereotipos universales de lo español, bailaora con flor entre los dientes incluida, a pesar de que su pasión no fue espontánea. La adquirió durante una estada en Madrid en el año 1845, en la que estuvo trabajando en el Teatro del Circo de la ciudad. La cultura y las tradiciones españolas le subyugaron y, sin duda, la idea de montar *Don Quijote* le vino de esta vivencia. Pero en todos sus ballets la pericia técnica y el virtuosismo perfeccionista están siempre por encima de los argumentos, las referencias y cualquier otra consideración. En este sentido, su *Don Quijote* tiene tantos clichés españoles como egipcios tuvo su versión de *La hija del faraón*. El exotismo siempre fue ornamental, más bien un asunto estético y visual.

Petipa reinó durante cuarenta años como el coreógrafo de la

Quixot té tants clixés espanyols com egipcis va tenir la seva versió de *La filla del faraó*. L'exotisme sempre va ser ornamental, més aviat un assumpte estètic i visual.

Petipa va regnar durant quaranta anys com el coreògraf de la casa de ballet més rellevant de Sant Petersburg, sempre amb el suport del Tsar. Nascut francès ara fa tot just 200 anys, motiu de celebració internacional, va ser un gran innovador. Es va desprendre del fantasiós ideal romàntic i va avançar cap a històries més humanes, afermades en el seu estil exigent i virtuós. *Don Quixot*, obra primerenca estrenada el 1869, renuncia conscientment a l'esquema habitual de princeses, fades i malefics per narrar un embolic amorós divertit i molt humà a l'Espanya més quixotesca.

El ballet s'inspira lliurement en un episodi narrat en el capítol XIX de la segona part de l'insigne llibre de Cervantes, en el qual s'expliquen les anomenades *Noces de Camacho*, un embolic amorós sorgit quan obliguen la jove Quiteria a casar-se amb el ric del poble, tot i que ella estima el murri Basilio. La intervenció del Quixot i Sancho Panza, que passaven per allà, serà decisiva en el desenllaç feliç d'aquest relat que ha adquirit vida pròpia des del ballet.

A occident el va introduir la virtuosa ballarina Anna Pàvlo-

más relevante casa de ballet de San Petersburgo, siempre apoyado por el Zar. Nacido francés hace ahora mismo 200 años, que son motivo de celebración internacional, fue un gran innovador. Se desprendió del fantasioso ideal romántico y avanzó hacia historias más humanas, afianzadas en su estilo exigente y virtuoso. *Don Quijote*, obra temprana estrenada en 1869, renuncia conscientemente al esquema habitual de princesas, hadas y maleficios para narrar un divertido y muy humano enredo amoroso en la España más quijotesca.

El ballet se inspira libremente en un episodio narrado en el capítulo XIX de la segunda parte del insigne libro de Cervantes, en el que se cuentan las llamadas *Bodas de Camacho*, un enredo amoroso surgido cuando obligan a la joven Quiteria a casarse con el rico del pueblo, aun cuando ella a quien ama es al pícaro Basilio. La intervención del Quijote y Sancho Panza, que pasaban por allí, va a ser decisiva en el desenlace feliz de este relato que ha tomado vida propia desde el ballet.

En occidente lo introdujo la virtuosa bailarina Anna Pavlova, que lo estrenó en Europa en 1924 con su compañía, pero no será hasta 1950 cuando se haga la primera adaptación no rusa, que vino firmada por Ninette de Valois, quien lo montó en exclusiva para el Royal Ballet de Londres. Sin embargo, la



va, que el va estrenar a Europa el 1924 amb la seva companyia, però no serà fins al 1950 quan es faci la primera adaptació no russa, que va venir signada per Ninette de Valois, la qual el va muntar en exclusiva per al Royal Ballet de Londres. No obstant això, la versió més famosa, espectacular i influent la va estrenar Rudolf Nureyev per al Ballet de l'Opéra de París, el 1966. Baryshnikov també va caure en la temptació i va crear la seva cèlebre versió per a l'American Ballet Theatre de Nova York, el 1980. Les raons de tant èxit, versions i adoració resideixen potser en la seva gràcia indiscutible i la musicalitat festiva, en l'enginyosa manera en què narra, amb humor i espectacularitat, aquest episodi, a la seva manera delirant, del llibre espanyol més universal.

versión más famosa, espectacular e influyente la estrenó Rudolf Nureyev para el Ballet de la Ópera de París, en 1966. Baryshnikov también cayó en la tentación y creó su cèlebre versión para el American Ballet Theatre de Nueva York, en 1980. Las razones de tanto éxito, versiones y adoración residen quizá en su gracia indiscutible y festiva musicalidad, en la ingeniosa manera en que narra, con humor y espectacularidad, este episodio, a su manera delirante, del libro español más universal.

Biografies Biografías



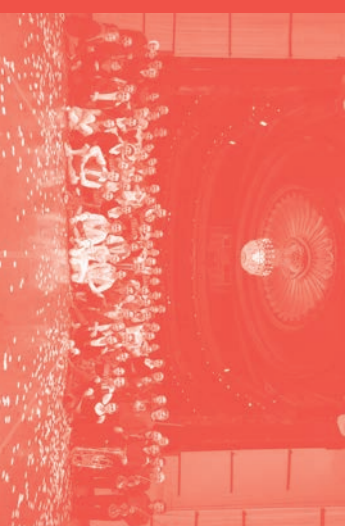
Oliver Díaz
director musical director musical

Inicialment format com a pianista al Peabody Conservatory de la John Hopkins University de Baltimore, va ser el primer espanyol que va obtenir la Beca Bruno Wàlter de direcció orquestral per estudiar a la Juilliard



José Carlos Martínez
coreògraf coreógrafo

Format al Centre de Danse International Rosella Hightower, ha estat el principal ballari de l'Òpera Nacional de París i actualment és el director de la Compañía Nacional de Danza. Triat personalment per



Compañía Nacional de Danza

Fundada l'any 1979 com a Ballet Nacional de España Clàssic, els seus directors han estat Víctor Ullate, María de Ávila, Ray Barra, Maya Plisetskaya, Nacho Duato, Hervé Paillo i, des del 2011, José

School of Music de Nova York, on va rebre classes dels mestres Otto Werner Mueller, Charles Dutoit i Iuri Temnikanov. Actualment és el director musical del

Teatro de la Zarzuela de Madrid, a més de ser membre fundador i vicepresident de l'Asociación Española de Directores de Orquesta.

L'any 2002 va fundar l'Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón i el 2013 la Barbieri Symphony. Al llarg de la seva trajectòria ha dirigit, entre d'altres, l'Orquesta Sinfónica de Castella i Lleó, Orquesta de la Comunitat Valenciana, Sinfónica de Madrid i l'Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu.

Se formó inicialment com pianista en el Peabody Conservatory de la John Hopkins University de Baltimore, fue el primer español distinguido con la Beca Bruno Wàlter de dirección orquestral para estudiar en la Juilliard School of Music de Nueva York, donde recibió clases de los maestros Otto Werner Mueller, Charles Dutoit y Yuri Temnikanov. En la actualidad es director musical del Teatro de la Zarzuela de Madrid, además de ser miembro fundador y vicepresidente de la Asociación Española de Directores de Orquesta.

En el año 2002 fundó la Orquesta Sinfónica Ciudad de Gijón y en 2013 la Barbieri Symphony. A lo largo de su trayectoria ha dirigido, entre otras, la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta de la Comunidad Valenciana, Sinfónica de Madrid o la Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu.

Rudolf Nureiev per formar part del Ballet de l'Òpera de París, ha treballat amb els principals coreògrafs del segle XX, com Maurice Béjart, Pina Bausch, Mats Ek o William Forsythe.

De les seves coreografies, cal destacar-ne *Mifavorita*, *Dolles-Suite*, *El olor de la ausencia*, *Scarlati pas de deux* o *Resonance*. Per a la Compañía Nacional de Danza ha creat obres com *Sonatas*, a més de les seves versions de *Raymonda*, *Disvertimento* i *Don Quixot*.

Formado en el Centre de Danse International Rosella Hightower, ha sido el principal bailarín de la Ópera Nacional de París y en la actualidad es el director de la Compañía Nacional de Danza. Elegido personalmente por Rudolf Nureyev para formar zparte del Ballet de l'Òpera de París, ha trabajado con los principales coreógrafos del siglo XX, como Maurice Béjart, Pina Bausch, Mats Ek o William Forsythe.

Entre sus coreografías cabe señalar *Mifavorita*, *Dolles-Suite*, *El olor de la ausencia*, *Scarlati pas de deux* o *Resonance*. Para la Compañía Nacional de Danza ha creado *Sonatas*, además de sus versiones de *Raymonda*, *Disvertimento* y *Don Quixote*.

Carlos Martínez.

La direcció de Martínez ha sabut combinar peces de reputats coreògrafs contemporanis amb creacions originals d'artistes espanyols, obres neoclàssiques i d'altres de llenguatge acadèmic. El projecte de l'actual director inclou el foment de la dansa i el seu extens repertori, tot reservant un espai a la creació espanyola. La convivència de perfils més contemporanis amb d'altres més acadèmics ha estat una de les grans apostes de Martínez. Així mateix, la creació de nous públics és una altra de les prioritats de la companyia, així com seguir el procés d'internacionalització, reflectit en l'aiguament de compromisos nacionals i internacionals.

Fundada en 1979 como Ballet Nacional de España Clásico, sus directores han sido: Víctor Ullate, María de Ávila, Ray Barra, Maya Plisetskaya, Nacho Duato, Hervé Paillo y, desde 2011, José Carlos Martínez.

La dirección de Martínez ha sabido combinar piezas de reputados coreógrafos contemporáneos con creaciones originales de artistas españoles, obras neoclásicas y otras de lenguaje académico. El proyecto del actual director comprende el fomento de la danza y su extenso repertorio, reservando un espacio a la creación española. La convivencia de perfiles más contemporáneos con otros más académicos ha sido una de las grandes apuestas de Martínez. Asimismo, la creación de nuevos públicos es otra de las prioridades de la compañía, así como seguir con el proceso de internacionalización, como reflejan los crecientes compromisos nacionales e internacionales.



Haruhi Otani

Solista (Quiteria, Cupido) 2 amigues)
Solista (Quiteria, Cupido) 2 amigues

Cristina Casa

Principal (Quiteria, Principal (Quiteria

Es va formar a l'Escola Àfrica Guzmán, Steps on Broadway i ABT. Ha ballat al London Studio Center, English National Ballet, Corella Ballet, Royal Ballet de Flandes i ha participat en obres de George Balanchine, Jiri Kylian, Glen Tetley, Sidi

bella dormant, Raymond, Papillon i Who cares?, entre altres títols. El 2015 ingressà a la CND i balla rols destacats a *Don Quixot* (Quiteria, Dulcinea), entre d'altres.

Se formó en el Ballet Centre de Florencia, en el Conservatori Nacional Superior de París y en la Royal Ballet School. Ha conseguit diferents beques y ha guanyat varios concursos de dansa. Balló en el Birmingham Royal Ballet, Royal Ballet y Opera National de Burdeos, participant en *El lago de los cisnes, Coppélia, El cascanueces, Giselle, La bella durmiente, Raymond, Papillon, Who cares?*, entre otros títulos. En 2015 ingresó en la CND y realiza roles destacados en *Don Quixote* (Quiteria, Dulcinea), entre otros.



Giulia Paris

Dulcinea, Cupido i 2 amigues
Dulcinea, Cupido y 2 amigues



Lucie Barthélémy

Solista (Dulcinea, dues amigues)
Solista (Dulcinea, dues amigues)

Es va formar al Conservatori de Tours i al Superior de París. Ha ballat a la Bayerische Staatsoper de Múnic, La bayadère, El llac dels cisnes, Giselle, La bella dormint i obres de George Balanchine, Jerome Robbins i Frederick Ashton. Treballant amb Jiri Kylian, Mats Ek, William Forsythe i John Neumeier, El 2012 s'incorporà a la CND, el 2016 hi ascendí a solista i ha ballat papers principals a *Sonatas Raymond, Don Quixote suite i Don Quixote* (Dulcinea), *Tres preludios, Who cares?*, *Giselle, pas de dos i Herman Schneemann*, entre d'altres.

Se formó en el Conservatorio de Tours y en el Superior de París. Ha bailado en la Bayerische Staatsoper de Múnich, La bayadère. El lago de los cisnes, Giselle, La bella durmiente y obras de George Balanchine, Jerome Robbins y Frederick Ashton. Trabajando con Jiri Kylian, Mats Ek, William Forsythe y John Neumeier, En 2012 se incorporó a la CND, ascendiendo en 2016 a solista y bailando papeles principales en *Sonatas Raymond, Don Quixote suites i Don Quixote* (Dulcinea), *Tres preludios, Who cares?*, *Giselle, pas de dos i Herman Schneemann*, entre otros.

la. En 2015 ingresó en la CND y desde entonces asume roles destacados en *Don Quixote* (Quiteria, Cupido) y *El cascanueces, pas de dos*, entre otros.



Giada Rossi

Solista (Quiteria, dues amigues)
Solista (Quiteria, dues amigues)

Es va formar al Ballet Centre de Florència, al Conservatori Nacional Superior de París i a la Royal Ballet School. Ha aconseguit diverses beques i ha guanyat diversos concursos de dansa. Va ballar al Birmingham Royal Ballet, Royal Ballet i Opera National de Bordeaux, tot participant a *El llac dels cisnes, Coppélia, El trencanous, Giselle, La*

Nasc en Itàlia, se forma Centro Studi Coreografici Teatro Carcano de Milán, Hamlyn y Opus Ballet de Florencia y Master Danza de Nacina además de en la Washington Ballet School. En 2010 entra a formar parte del Balletto di Milano trabajando con coreógrafos como Giorgio Maidia, Federico Verratti, Adriana Morrelli y Agnese Onicchi Sali. En dicha compañía bailó roles principales en Romeo y Julieta y La Cenicienta. El Cascanueces y Carmen. Ha participado en numerosas gales de danza en Italia y Suiza. En septiembre del 2014 ingresó en la Compañía Nacional de Danza. Desde entonces, ha bailado papeles destacados en Raymond, Diversimento, Variación, y Don Quixote (Dulcinea, Cupido y Dama de Honor).



Yanier Gómez

Solista (Basilito / Espasa) Solista (Basilito / Espada)

Es va formar a l'Escola d'Alejo Carpentier a l'Havana i a l'Escola Nacional de Ballet. Va participar en concursos internacionals i va guanyar diversos premis. El 2008 va ingressar al Ballet Nacional Cuba i el 2013 va passar a ser-ne ballari principal on va interpretar rols principals a *El llac dels egipcies*, *La Ventafocs*, *Giselle* i *La bella dorment*, entre d'altres. El 2014 entrà a la companyia Ballet Revolution i dos anys després a la companyia Victor Ullate Ballet. El 2016 ingressà com a solista a la CND, on balla rols principals a *Don Quixot* i *El cascanuts*, pas de dos, entre d'altres.



Anthony Pina

Principal (Basilito / cap dels gitanos)

Principal (Basilito / jefe de gitanos)

Es va formar a la Boston Ballet School, Walnut Hill School for the Arts i a l'American Ballet Theatre. Va treballar al Alberta Ballet (Canadà), treballant a *A midsummer night's dream*, *El trencamus* i *La bella dorment*, entre altres ballets. El 2012 entrà a la CND i el 2013 hi ascendí a principal. Ha ballat rols principals a *Don Quixot*, *Delibes suite*, *Raymonda*, *Sonatas*, *Scarlati*, *In the middle sonenchat elevated*, *Herman Scherzmann*, *Allegro brillante* i *Who care?*, i ha treballat amb els coreògrafs Goyo Montero i Ohad Naharin, entre d'altres.

Se formà en la Boston Ballet School, Walnut Hill School for the Arts y en el American Ballet Theatre. Trabajó en el Alberta Ballet (Canadá), bailando en *A midsummer night's dream*, *El cascanuts* y *La bella dormiente*, entre otros ballets. En 2012 entró en la CND, ascendiendo en 2013 a principal. Ha bailado roles principales en *Don Quixote*, *Delibes suite*, *Raymonda*, *Sonatas*, *Scarlati*, *In the middle sonenchat elevated*, *Herman Scherzmann*, *Allegro brillante* y *Who care?*, trabajando con los coreógrafos Goyo Montero y Ohad Naharin, entre otros.

rebut beques a escoles com SAB, Nova York, i ha treballat amb mestres com Peter Martins, i segueix la seva formació a la Palucca Hochschule für Tanz de Dresden. El 2015 ingressà a la CND, on balla rols principals a *Don Quixot* i *El trencamus*, pas de dos, entre d'altres.

Se formó en el Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid. En 2014, recibió el primer premio en el Concurso Internacional de Danza Ciudad de Riba-roja de Túria, y es becado para asistir a la École Supérieure de Danse de Cannes. Ha recibido becas en escuelas como SAB, Nueva York, trabajando con maestros como Peter Martins, y sigue su formación en la Palucca Hochschule für Tanz de Dresden. En 2015 ingresó en la CND, donde ha bailado roles principales en *Don Quixote* y *El cascanuts*, paso a dos, entre otros títulos.



Isaac Montllor

Principal (Don Quixot) Principal (Don Quixote)

Va iniciar els seus estudis de dansa a Alcoi. El 2000 ingressà a la CND, tot ballant coreografies de Tony Fabre, Yoko Taira, Nicolo Fontre i Patrick de Bana. El 2001 entrà a la CND, on ha treballat amb coreògrafs com Nacho Duato, Jiffi Isyllan, William Forsythe, Mats Ek, Ohad Naharin, Johan Inger, Alexander Ekman i Itzik Galili, entre d'altres. Des de la CND el 2008 per formar part de Les Grands Ballets Canadiens i el 2009 tornà a la CND, i actualment hi és ballari principal. Des de la seva incorporació a la CND participa en totes les creacions de Duato i altres coreògrafs.

Comenzó sus estudios de danza en Alcoy. En el 2000 ingresó en la CND, bailando coreografías de Tony Fabre, Yoko Taira, Nicolo Fontre y Patrick de Bana. En 2001 pasó a la CND, trabajando con los coreógrafos Nacho Duato, Jiffi Isyllan, William Forsythe, Mats Ek, Ohad Naharin, Johan Inger, Alexander Ekman e Itzik Galili, entre otros. Dejó la CND en 2008 para formar parte de Les Grands Ballets Canadiens y en 2009 regresó a la CND, siendo bailarín principal en la actualidad. Desde su incorporación a la CND participa en todas las creaciones de Duato y otros coreógrafos.



Jesse Inglis

Cos de ball (Don Quixot)

Cuerpo de baile (Don Quixote)

Es va formar a la Redlands Ballet and Dance Academy a Sydney i a la Canada's National Ballet School de Toronto. Ha treballat al Ballet de Dortmund i a la CND de Mèxic, tot passant a solista el 2010 i interpretant rols principals a *El llac dels egipcies*, *La fetsàgga donada*, *El trencamus* i *La filla mal ganic*, entre altres títols. Ha participat en nombrosos festivals internacionals i el 2015 ingressà a la CND, on balla el rol de Don Quixot, entre d'altres.

Se formó en la Redlands Ballet and Dance Academy (Sydney) y en la Canada's National Ballet School de Toronto. Ha trabajado en el Ballet de Dortmund y en la CND de México, pasando a solista en 2010 e interpretando roles principales en *El lago de los cisnes*, *La farsella donada*, *El cascanuts* y *La fille mal ganic*, entre otros títulos. Ha participado en numerosos festivales internacionales y en 2015 ingresó en la CND, donde baila el rol de Don Quixote, entre otros.



Ion Agirretxe
Capdels gitanos / Jefe gitano / Espada



Niccolò Balossini
Camacho



María Muñoz
Capdó



José Antonio Beguiristain
Lorenzo



Jesús Florencio
Sancho Panza



Aída Badía
Mercedes / 2 amigos amigos



Natalia Muñoz
Mercedes / 2 amigos amigos



Ana Pérez-Nievas
Mercedes / 2 amigos / 2 amigos



Carlos Faxas
Capella / Cura



Álvaro Madrigal
Camacho



Shani Peretz
2 amigos / 2 amigos

Relació personal Gran Teatre del Liceu

DIRECCIÓ GENERAL

Valentí Oviedo

Secretaria de direcció

Ariadna Pedrola

Assessoria jurídica

Anna Ferrando

Elionor Villén

DIRECCIÓ ARTÍSTICA I PRODUCCIÓ

Christina Scheppelmann

Leticia Martín

Planificació i contractació

Yolanda Blaya

Maria Subirana

Programació i figuració

Albert Castells

Meritxell Penas

M. Carme Ventura

Producció executiva

Sílvia García

Joan Rimbau

Producció d'esdeveniments

Muntsa Inglada

Déborah Tarridas

Sobretítols

Anabel Alenda

Glòria Nogué

El Petit Liceu i gires

Carles Gibert

Pilar Villanueva

DIRECCIÓ MUSICAL

Josep Pons

Antoni Pallès

Josep M^a Armengol

Núria Piquer

Arxiu musical

Josep Carreras

Elena Rosales

Mestres assistents musicals

Rodrigo de Vera

Vanessa García

Jaume Tribó

Véronique Werklé

Regidors

Lluís Alsius

Luca Ceruti

Sebastián Popescu

Orquestra

Òscar Alabau

Olga Aleshinski

César Altur

Joaquín Arrabal

Sandra Luisa Batista

Lluís Bellver

Francesc Benítez

Jordi Berbegal

Josep M. Bernabeu

Claire Bobij

Kostadin Bogdanoski

Margaret Bonham

Bettina Brandkamp

Esther Braun

Mercè Brotons

Pablo Cadenas

Josep Antón Casado

Andrea Ceruti

J. Carles Chordà

Carles Chordà

Francesc Colomina

Carme Comeche

Charles Courant

Savio de la Corte

Birgit Euler

Juan Pedro Fuentes

Alejandro Garrido

Juan González Moreno

Ródica Mónica Harda

Piotr Jeczmyk

Christo Kasmetski

Magdalena Kostrzewszka

Émilie Langlais

Francesc Lozano

Jing Liu

Kalina Macuta

Sergii Maiboroda

Enric Martínez

Juanjo Mercadal

Jordi Mestres

Aleksandra Miletic

Albert Mora

David Morales

Liviu Morna

Mihai Morna

Emili Pascual

M^a Dolors Paya

Enric Pellicer

Raúl Pérez

Cristoforo Pestalozzi

Ionut Podgoreanu

Alexandre Polonski

Sergi Puente

Annick Puig

Ewa Pyrek

Joan Renart

M^a José Rielo

Artur Sala

Guillermo Salcedo

Fulgencio Sandoval

Cristian Sandu

Birgit Schmidt

Oleg Shport

Oksana Solovieva

Juan M. Stacey

Raul Suárez

Renata Tanellari

Guillaume Terrail

Peter Thiemann

Franck Tollini

Yana Tsanova

Marie Vanier

Bernardo Verde

Jorge Vilalta

Matthias Weinmann

Cor

Conxita Garcia

Margarita Buendía

Teresa Casadella

Alexandra Codina

Xavier Comorera

Núria Cors

Rosa Maria Cristo

Miguel Ángel Curras

Dimitar Darlev

Gabriel Antonio Diap

Mariel Fontes

Ignasi Gomar

Olatz Gorrotxategi

Plamen G. Papazikov

Ramon Grau

Lucas Groppo

Andrés Omar Jara

M. Carmen Jiménez

Sung Min Kang

José L. Casanova

Hortènsia Larrabeiti

Yordanka León

Graham Lister

Glòria López Pérez

M. Dolors Llorch

Raquel Lucena

Mónica Luezas

Alejandra M. Aguilar

Josep M. Bosch

Elisabet Maldonado

Encarnació Martínez

Xavier Martínez

Isabel Mas Caballé

José Antonio Medina

Ivo Mischew

Raquel Momblant

José Luís Moreno

Daniel Muñoz

Anna Oliva

M^a Àngles Padró

Eun Kyung Park

Marta Polo

Joan Prados

Carles Prat

Angèlica Prats

Florenci Puig

Joan Josep Ramos

Miquel Rosales

Emili Roses

Olga Szabo

Maria Such

Llorenç Valero

Ingrid Venter

Elisabet Vilaplana

Mariano Viñuales

Helena Zaborowska

Guisela Zannerini

DEPT. COMUNICACIÓ I EDICIONS

Nora Farrés

Prensa

Martín Zaragüeta

Digital

Christian Machió

Edicions

Sònia Cañas

Arxiu

Helena Escobar

Producció d'audiovisuals

Maria Basora

Disseny

Lluís Palomar

DEPT. ECONÒMIC- FINANCER

Ana Serrano

Cristina Esteve

Control econòmic

M. Jesús Fèlix

Gemma Rodríguez

Comptabilitat

Jesús Arias

M. José García

Tresoreria i assegurances

Jordi Cabrero

Roser Pausas

Compres

M. Isabel Aguilar

Javier Amorós

Eva Grijalba

Anna Zurdo

DEPT. DE MÀRQUETING I COMERCIAL

Agustí Filomeno

Montse Cardona

Jesús García

Teresa Lleal

Mireia Martínez

Comercial i territori

Pol Avinyó

Aleix Pratdepàdua

Gemma Pujol

Vísites

Yolanda Bonilla

Abonaments i localitats

M^a Carme Aguilar

Emma Blancafort

Josefa Padrós

Sònia Puig-Gros

Marta Ribas

Gemma Sánchez

DEPT. DE PATROCINI, MECENATGE I

ESDEVENIMENTS

Helena Roca

Sandra Modrego

Sandra Oliva

Mireia Ventura

Esdeveniments

Isabel Ramón

Marcos Romero

Paulina Soucheiron

DEPT. RECURSOS HUMANS I

SERVEIS GENERALS

Jordi Tarragó

Administració de personal

Jordi Aymar

Mercè Siles

Formació i seguretat i salut laboral

Rosa Barreda

Recepció

Cristina Ferraz

Servei mèdic

Mireia Gay

Seguretat

Ferran Torres

Informàtica

Pilar Foixench

Raúl López

Xavier Massotí

Albert Sust

Instal·lació i manteniment

Susana Expósito

Domingo García

Isaac Martín

DEPT. DE RELACIONS

INSTITUCIONALS

Relacions Públiques

Laura Prat

Teresa Serra

Sala

Marian Casals

Projecte social

Irene Calvís

Oficina tècnica Educatiu

Mercè Núñez

Josep Maria Sabench

DEPT. TÈCNIC

Xavier Sagrera

Oficina tècnica d'oficina tècnica

Marc Comas

Guillermo Fabra

Natàlia Paradela

Eduard Torrents

Oficina tècnica de coordinació escènica

Maria de Frutos

Miguel Àngel Garcia

Txema Orriols

Servei d'administració de personal

tècnic

Cristina Viñas

Oficina tècnica de logística i transport

Jorge González

Blai Munuera

Lluís Suárez

Maquinaria

Albert Anguera

Ricard Anguera

Joan A. Antich

Natàlia Barot

Albert Brignardelli

Raúl Cabello

Ricard Delgado

Yolanda Escoda

Sebastià Escutia

Emili Fontanals

Angel Hidalgo

Ramon Llinàs

Eduard López

Begoña Marcos

Aduino J. Martínez

Manuel Martínez

Roger Martínez

Eduard Melich

Albert Peña

Esteban Quífer

Carlos Rojo

Salvador Pozo

Esther Sanclemente

Andrés Sánchez

Jordi Segarra

Bautista V. Molina

Francesc X. López

Oficina tècnica luminotècnica

Carles A. Pascua

Susana Abella

José C. Pita

Ferran Capella

Direcció / Dirección

Nora Farrés

Coordinació / Coordinación

Sònia Cañas, Helena Escobar

**Col·laboradors en aquest programa /
Colaboradores en este programa**

Albert Galceran, Omar Khan, Jaume Radigales

Disseny / Diseño

Bakoom Studio

Maquetació / Maquetación

Bakoom Studio

Fotògrafs / Fotógrafos

Carlos Quezada, Jesús Vallinas

Impressió / Impresión

Dilograf, S. L.

Dipòsit Legal: B 15909-2018

Copyright 2018:

Gran Teatre del Liceu sobre tots els articles d'aquest programa i fotografies pròpies /
Gran Teatre del Liceu sobre todos los artículos de este programa y fotografías propias

**Informació sobre publicitat i Programa de Patrocini i mecenatge /
Información sobre publicidad y Programa de Patrocinio y mecenazgo**

liceubarcelona.cat / mecenases@liceubarcelona.cat / 934858631

Comentaris i suggeriments / Comentarios y sugerencias:

edicions@liceubarcelona.cat

**El Gran Teatre del Liceu ha obtingut les certificacions /
El Gran Teatre del Liceu ha obtenido las certificaciones:**

EMAS (Ecomanagement and Audit Scheme)

ISO 14001 (Sistema de gestió ambiental / Sistema de gestión ambiental)

ISO 50001 (Sistema de gestió energètica / Sistema de gestión energética)





GMT-MASTER II

Dissenyat per indicar simultàniament l'hora en dos fusos horaris,
és el company perfecte per viatjar amb estil en un món connectat.
No només marca el temps. Marca la seva època.



OYSTER PERPETUAL GMT-MASTER II

GR
BARCELONA
DIAGONAL 538